

ERABAKIA, KOORDINAZIOAREN ETA NAZIOARTEKO HARREMANEN ARLOKO ERREKTOREORDEARENA, 2020/2021 IKASTURTEAN ENGLISH FRIENDLY COURSE (EFC) GISA ESKAINIKO DIREN IRAKASGAIEN INGELESEZKO IRAKASKUNTZA GIDA LABURTUAK GAZTELANIATIK INGELESERA ITZULI EDO ZUZENTZEKO LANA FINANTZATZEKO.

Koordinazioaren eta Nazioarteko Harremanen arloko Errektoreordetzak lehentasunezko helburuen artean du atzerriko unibertsitateetatik etorritako ikasle bisitarien kopurua gehitzea. Aipatutako helburua erdiesteko oztopo nagusienetako bat ingelesez eskainitako irakasgaien eskaintza urria dela jakinik, 2020ko maiatzaren 6an deialdi bat ireki zen 'English Friendly Course (EFC)' gisa ingelesez eskaini ahal izateko, gaztelaniaz irakatsita, beren irakaskuntza gida eta tutoretzak, zenbait eginkizun, etsaminak eta abar ingelesez eskaintzen duten graduako irakasgaiak.

Koordinazioaren eta Nazioarteko Harremanen arloko Errektoreordearen Erabakiaren bitartez 2020/2021 ikasturtean 'English Friendly Course (EFC-a)' bezala onartutako irakasgaietako behin betiko zerrenda argitaratu zen .

Eskaintza honetara egokitutako irakaskuntza gidak osatzen laguntzearen, Koordinazioaren eta Nazioarteko Harremanen arloko Errektoreordetzak argitara ematen du honako deialdi hau.

Azaldutakoaren harira, ekimen honen ahal denik eta gehien zabaltzeko, kreditua egon badagoela kontuan izanda eta eman dizkidaten eskumenak erabilita, honako hau

ERABAKI DUT:

Lehenengoa.- Onartzea eta argitara ematea 2020/2021 ikasturtean English Friendly Course (EFC) gisa eskainitako irakasgaien irakaskuntza gida laburtuak gaztelaniatik ingelesera itzuli edo hauen ingelesezko bertsioa zuzentzeko finantziazioa emateko

RESOLUCIÓN DE LA VICERRECTORA DE COORDINACIÓN Y RELACIONES INTERNACIONALES POR LA QUE SE FINANCIA LA TRADUCCIÓN DEL CASTELLANO AL INGLÉS O LA CORRECCIÓN DE LAS GUÍAS DOCENTES EN INGLÉS RESUMIDAS DE LAS ASIGNATURAS QUE SE OFERTARÁN COMO ENGLISH FRIENDLY COURSE (EFC) EN EL CURSO 2020/2021.

El Vicerrectorado de Coordinación y Relaciones Internacionales cuenta entre sus objetivos prioritarios incrementar el número de estudiantes visitantes provenientes de universidades extranjeras. Sabiendo que uno de los principales obstáculos para lograr el objetivo mencionado es la escasa oferta de asignaturas en inglés, el 6 de mayo de 2020 se abrió una convocatoria para poder ofertar como asignaturas 'English Friendly Course (EFC)' aquellas asignaturas de Grado que, siendo impartidas en castellano, brindasen la guía docente de la misma -así como las tutorías, diversas tareas, exámenes, etc.- en inglés.

Mediante Resolución de la Vicerrectora de Coordinación y Relaciones Internacionales de se publicó el listado definitivo de asignaturas admitidas como 'English Friendly Course (EFC)' para el curso 2020/2021.

Con el fin de ayudar en la elaboración de las guías docentes adaptadas a esta oferta, el Vicerrectorado de Coordinación y Relaciones Internacionales publica la presente convocatoria.

En virtud de lo expuesto para maximizar la divulgación de esa acción habida cuenta de la existencia de crédito y en el ejercicio de las competencias que ostento,

RESUELVO:

Primero.- Aprobar y publicar las bases de la convocatoria de financiación para la traducción del castellano al inglés o corrección de la versión en inglés de las guías docentes resumidas de las asignaturas ofertadas como English Friendly Course (EFC) en el curso

deialdiaren oinarriak eta onartzea 5.000 eurotako gastua errektoreordetza honen eleaniztasun unitatearen aurrekontuaren kargu.

Ez bada agortzen Koordinazioaren eta Nazioarteko Harremanen arloko Errektoreordetzak deialdi honetarako gordetako dirua proposamenak aurkezteko epeen barruan, soberakina erabiliko da UPV/EHUren nazioartekotzea sustatzea helburu duten beste ekintza batzuetarako.

Bigarrena. Erabaki honen kontra berraztertze errekurtsua jar dakiokete bera eman duen organoari hilabeteko epean, erabakia unibertsitateko campus bakoitzeko iragarki oholean eta ohol birtualean argitaratu eta biharamunetik aurrera, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen Legearen arabera (39/2015 Legea, urriaren lekoa, 112. art. eta hurrengoak).

Era berean, erabakiaren kontra administrazioarekiko auzi errekurtsua jar daiteke dagokion administrazioarekiko auzien auzitegian, bi hilabeteko epean, erabakia argitaratu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita.

Ezin izango da administrazioarekiko auzi errekurtsua jarri, harik eta espresuki ebatzen den arte edo jarritako berraztertze errekurtsua ustez gaitzetsi arte.

OINARRIAK

1. Deialdiaren helburua

Deialdiaren helburua da, 2020/2021 ikasturtean English Friendly Courses (EFC) moduan eskainitako irakasgaiek irakaskuntza gida laburtuak gaztelaniatik ingelesezko itzulpen edo ingelesezko bertsioaren zuzenketa finantzatzea, baldin eta halakotzat jo izan badira 2020ko ekainaren 19an Koordinazioaren eta Nazioarteko Harremanen arloko Errektoreordeak argitaratutako Erabakian.

Itzulpena Errektoreordetzak berak kontratatu eta gestionatuko du eta, behin dokumentuak itzulita, hautatutakoei bidaliko dizkie.

2020/2021 y aprobar el gasto de 5.000 euros con cargo al presupuesto de la unidad de Plurilingüismo de este Vicerrectorado.

De no agotarse el crédito reservado por el Vicerrectorado de Coordinación y Relaciones Internacionales para esta convocatoria en los plazos establecidos para la presentación de propuestas, se destinará el excedente a la ejecución de otras acciones encaminadas a fomentar la internacionalización de la UPV/EHU.

Segundo. Esta Resolución podrá ser recurrida en reposición en el plazo de un mes a contar desde el día siguiente al de su publicación en el tablón de anuncios de la Universidad en cada Campus y en el tablón virtual, ante el mismo órgano que la ha dictado, de acuerdo con lo dispuesto en los artículos 112 y ss. de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

Asimismo, se podrá interponer recurso contencioso-administrativo ante el Juzgado correspondiente de lo contencioso administrativo, en el plazo de dos meses a contar desde el día siguiente a la fecha de su publicación.

No se podrá interponer recurso contencioso-administrativo hasta que sea resuelto expresamente o se haya producido la desestimación presunta del recurso de reposición interpuesto.

BASES

1. Objeto de la convocatoria

El objeto de esta convocatoria es financiar la traducción del castellano al inglés, o la corrección de la versión en inglés, de las guías docentes resumidas de las asignaturas admitidas como 'English Friendly Course' para el curso 2020/2021 en la Resolución de 19 de junio de 2020 de asignaturas que sean ofertadas por los centros como tales en el curso 2020/2021.

La traducción será contratada y gestionada por el propio Vicerrectorado, quien remitirá a los/as seleccionados/as los documentos una vez hayan sido traducidos.

2. Eskatzaileak

Finantzaketa hau eskatu ahal izango dute EFC gisa eskainitako Gradu eta Masterreko irakasgaiak gaztelaniaz eskaintzen dituzten irakasle-ikertzaileek, ikastegi eta sailarekin elkarlanean, baldin eta 2020/2021 ikasturtean halakotzat hartu badira aipatutako 2020ko ekainaren 19ko Erabakian.

Eskaera bakarra onartuko da irakasgai bakoitzeko, irakasgaia irakasten duten irakasleak edo berori barne hartzen duten ikastegi edo graduak zenbat diren kontutan hartu gabe.

Jada helburu honetarako 2017ko ekainaren 9aren, 2018ko ekainaren 18 eta 2019ko ekainaren 18aren deialdietarako laguntza jaso zuten irakasgaiak (Eranskin I) ezin izango dute deialdi honetan parte hartu.

3. Eskariak aurkezteko epea eta era

a) Izena emateko inprimakia, beteta eta sinatuta, c) atalean zehaztutako dokumentazioarekin batera, UPV/EHUko Erregistro Elektronikokoan aurkeztu beharko da. Legeak eta unibertsitateko arauak bide bat baino gehiago eskaintzen dituzte dokumentazioa erregistroan aurkezteko: ikus urriaren leku 39/2015 Legea, Administrazio Publikoaren Administrazio Prozedura Erkidearena (16. artikulua eta azken xedapenetako zazpigarrena; urriaren leku BOE),

Hau guztia Koordinazio eta Nazioarteko Harremanen Arloko Errektoreordetzara bidaliko da, Eleaniztasuneko Unitatera zuzenduta. Aipatu behar da dokumentazioa "EFC 2020/2021, irakaskuntza gidak itzuli edo zuzentzeko deialdia"ri dagokiola.

Honez gain, betetako eskari hori eskaneatu eta c) atalean eskatutako dokumentazio guztiaren batera, posta elektronikoz ere bidali behar da eleantiz@ehu.eus helbide elektronikora.

Eskaerak aipatu diren bide bietatik bidali beharko dira derrigor.

b) Eskariak egiteko epea bakarria izango da: 2020ko ekainaren 19tik 30era

Ez da onartuko epez kanpo aurkeztutako

2. Solicitantes

Puede solicitar esta financiación el PDI, en coordinación con el departamento y centro, que impartirá asignaturas de Grado y Máster en castellano ofertadas como EFC en el curso 2020/2021 y que hayan sido admitidas como tales a raíz de la mencionada Resolución de 19 de junio de 2020.

Sólo se admitirá una solicitud por asignatura, independientemente del número de docentes que la impartan o del número de centros o de grados en los que se imparta.

No podrán participar en la actual convocatoria aquellas asignaturas que ya recibieron la ayuda para este mismo fin en las convocatorias del 18 de junio de 2018 y del 18 de junio de 2019 (Anexo I)

3. Plazo y forma de presentación de solicitudes

a) Para solicitar las ayudas deberá presentarse el impreso de inscripción cumplimentado y firmado, junto con la documentación especificada en el punto c), en Registro Electrónico de la UPV/EHU o por cualquiera de los medios establecidos en el artículo 16 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, así como en su disposición final 7ª (BOE de 1 de octubre)

El envío se realizará a Vicerrectorado de Coordinación y Relaciones Internacionales, a la atención de la UNIDAD DE PLURILINGÜISMO, indicando que corresponde a la "Convocatoria de ayudas para la traducción o corrección guías EFC, 2020/2021".

Además, el impreso de inscripción cumplimentado deberá escanearse y remitirse, junto con la documentación solicitada en el punto c), por correo electrónico a la siguiente dirección: pluriling@ehu.eus. Será estrictamente necesario enviar las solicitudes por los dos cauces arriba mencionados.

b) Se abrirá un único plazo para realizar las solicitudes: del 19 al 30 de junio de 2020.

No se admitirán solicitudes realizadas fuera de

eskaerarik.

c) Eskarirako inprimakiarekin batera gaztelaniatik ingelesera itzuli edo ingelesez zuzendu behar den irakaskuntza gida laburtuaren testu editagarria daukan dokumentua, 600 hitzetatik gora luzatuko ez dena.

Eskatzaileek erabakiko dute jatorriko irakaskuntza gidaren zertzuk atal hautatu, itzuli beharreko laburpena osatuko dutenak, nahiz gomendatzen den itzulpen errazeko elementuak, irakaskuntza mota edo bibliografia bezala, ez sartzeko laburpenean eta, behin testua itzulita jaso eta gero, gehitu. Nolanahi ere, eskatzaileen ardura izango da itzuli beharreko dokumentuaren testua eta edukia alde aurretik birpasatzea, ez baita onartuko aurkeztutako testuan egin beharreko aldaketa egin zein zuzentzerik.

Eskariak aurkezteko epea amaitu ondoren, jasotako eskarien zerrenda argitaratuko da Koordinazioaren eta Nazioarteko Harremanen arloko Errektoreordetzaren iragarki oholetan eta webgunean, bete beharreko baldintzak betetzen duten zehaztuz.

Aurkeztutako eskariak administrazio prozedura erkideari buruzko urriaren leku 39/2015 legearen 66. artikulua adierazten dituen baldintza guztiak betetzen ez baditu, eta, hala dagokionean, 67. artikulua adierazten dituenak, edo aplikatzekoak diren beste lege batzuek eskatutakoak, interesatuari eskatuko zaio 10 egunen epean akatsak zuzendu edo falta diren nahitaezko dokumentuak bidaltzeko. Eta jakinaraziko zaio hala egin ezean atzera botako diotela eskaria, aipatutako legearen 21. artikuluan jasotakoaren arabera eman beharreko erabakiaren bidez.

Hau guztia interesatuei banaka jakinaraziaz gain, honen berri emango da Koordinazioaren eta Nazioarteko Harremanen arloko Errektoreordetzaren iragarki tauletan eta webgunean, eleaniztasunaren atalean (<https://www.ehu.eus/eu/web/nazioarteko-harremanak/2020-2021-ikasturtea>).

4. Balorazio eta hautapen irizpideak
Oinarri hauetako bigarren puntuan

plazo.

c) Junto con la hoja de solicitud, habrá de presentarse el documento de texto editable de la guía docente resumida que se quiera traducir del castellano al inglés o corregir en inglés y cuya extensión será de 600 palabras

Es decisión de los/as solicitantes la selección de las partes de la guía docente original que quieran que configuren el resumen a traducir, aunque se recomienda que elementos de fácil traducción como el tipo de docencia o la bibliografía, no se incluyan en dicho resumen y se incorporen una vez se haya recibido el texto traducido. En todo caso, será responsabilidad de los/as solicitantes revisar de manera previa el texto y el contenido del documento a traducir ya que no se admitirán modificaciones ni correcciones al texto presentado.

Una vez finalizado el plazo de presentación de las solicitudes, se publicará en los tablones de anuncios y en la página web del Vicerrectorado de Coordinación y Relaciones Internacionales el listado de las solicitudes recibidas indicando si cumplen los requisitos necesarios.

Si la solicitud presentada no reúne los requisitos que señala el artículo 66, y, en su caso, los que señala el artículo 67 de la Ley 39/15, de 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común, u otros exigidos por la legislación específica aplicable, se requerirá a la persona interesada para que, en un plazo de diez días, subsane la falta o acompañe los documentos preceptivos, con indicación de que, si así no lo hiciera, se le tendrá por desistido de su petición, previa resolución que deberá ser dictada en los términos previstos en el artículo 21 de la citada ley.

Sin perjuicio de la notificación personal a los/as interesados/as de todo ello se dará noticia en los tablones de anuncios, así como en la página web del Vicerrectorado de Coordinación y Relaciones Internacionales en el apartado de Plurilingüismo (<https://www.ehu.eus/es/web/nazioarteko-harremanak/2020-2021-ikasturtea>)

4. Criterios de valoración y selección
La selección de solicitudes, que cumpliendo lo

ezarritakoa beteta, onartzeko moduan leudekeen eskariak deialdi honetan baliatu ahal den aurrekontuaren arabera hartuko dira, honako irizpide hauek kontutan hartuz:

- Irakasgaia irakasten duen ikastegi eta graduan/masterrean hizkuntza ez ofizialetan irakatsitako gutxieneko kredituen kopurua. Ikastegi edo gradu batean baino gehiagotan irakasten diren irakasgaien kasuan, eskatzaileek adierazi beharko dute zer ikastegi eta gradu darabilten erreferentzia moduan. Gehienez 2 puntu.
- Irakasgaia irakasten duen ikastegi eta graduan/masterrean English Friendly Course moduan eskaintzen diren gutxieneko kredituen kopurua (bera barne). Ikastegi edo gradu batean baino gehiagotan irakasten diren irakasgaien kasuan, eskatzaileek adierazi beharko dute zer ikastegi eta gradu darabilten erreferentzia moduan. Gehienez 2 puntu.
- Eskainitako irakasgaiaren kreditu kopurua:
 - o 9 kreditu: 1,5 puntu
 - o 6 kreditu: 1 puntu
 - o 5 kreditu: 0.83 puntu
 - o 4.5 kreditu: 0.75 puntu
 - o 3 kreditu: 0,5 puntu
- Irakasgaia zein mailan ematen den:
 - o Gradu/Masterreko azkeneko mailan irakatsita: 2,5 puntu
 - o Azken-aurreko mailan irakatsita: 1 puntu.
 - o 1. edo 2. mailan irakatsita: 0,5 puntu
- Irakasgai mota:
 - o nahitaezkoa/ enborrekoa: 2 puntu
 - o hautazkoa: 1 puntu.

Balorazio eta hautapen irizpideak aplikatu eta gero, puntuazioen arteko berdinketarik izanez gero, 2019/2020 ikasturtean nazioarteko mugikortasun programa baten barruan bisitari gehien (beste unibertsitate bazkide batetik UPV/EHUra) izan dituzten ikastegietan irakasten diren irakasgaiekiko eskaerek izango dute lehentasuna.

Berdinketak iraunez gero, eskariak aurkeztu direneko datak hartuko dira aintzat, hau da,

establecido en el punto 2 de estas bases, sean susceptibles de ser atendidas habida cuenta del presupuesto disponible para la ejecución de la presente convocatoria se realizará según los siguientes criterios:

- Menor número de créditos en lenguas no oficiales en el centro y Grado/Máster en el que se imparta la asignatura. En el caso de asignaturas que se impartan en más de un centro o Grado los/as solicitantes deberán indicar qué centro y grado utilizar como referencia. Máximo 2 puntos.
- Menor número de créditos English Friendly Course en el centro y Grado/Máster al que pertenezca la asignatura (incluida la misma). En el caso de asignaturas que se impartan en más de un centro o Grado los/as solicitantes deberán indicar qué centro y grado utilizar como referencia. Máximo 2 puntos.
- Número de créditos de la asignatura ofertada:
 - o 9 créditos: 1,5 puntos
 - o 6 créditos: 1 punto
 - o 5 créditos: 0.83 puntos
 - o 4.5 créditos: 0.75 puntos
 - o 3 créditos: 0,5 puntos
- Curso en el que se imparte la asignatura:
 - o Impartida en último curso de Grado/Máster: 2,5 puntos
 - o Impartida en penúltimo curso de Grado: 1 punto
 - o Impartida en 1º o 2º curso: 0,5 puntos
- Tipo de asignatura:
 - o obligatoria/troncal: 2 puntos
 - o optativa: 1 punto.

Una vez aplicados los criterios de valoración y selección, y en caso de empate entre puntuaciones, se priorizarán las solicitudes correspondientes a aquellas asignaturas que se impartan en los centros que hayan registrado un mayor número de moviidades entrantes (desde otra universidad socia hacia la UPV/EHU) en el marco de un programa de movilidad internacional a lo largo del curso académico 2019/2020

Si persistiera el empate, se tendrá en cuenta la fecha de presentación de las solicitudes, es

lehenago erregistratu den eskaria hautatuko da.

5. Erabakia

Jaso diren eskariak balioetsita, gorago aipatutako irizpideak aplikatu eta handitik txikira ordenatu ondoren, itzuli beharreko ingelesezko programen itzulpenen edo zuzenketen kostua kalkulatu da, hasita puntuaziorik handiena lortu duten eskariekin eta jarduketa bakoitzari ezarritako gehieneko aurrekontua kontutan hartuta.

Erabakia egiteko proposamena egingo da Koordinazioaren eta Nazioarteko Harremanen arloko Errektoreordetzaren iragarki tauletan eta webgunean, eleaniztasunaren atalean (<https://www.ehu.eus/eu/web/nazioarteko-harremanak/2020-2021-ikasturtea>)

Hamar lanegunen epean, proposamena ikusita, egin nahi diren alegazioan egin ahal izango dira eta Koordinazioaren eta Nazioarteko Harremanen arloko Errektoreordetzak ebatziko ditu. Gero, Koordinazioaren eta Nazioarteko Harremanen arloko Errektoreordetzak behin betiko erabakia argitaratuko du Koordinazioaren eta Nazioarteko Harremanen arloko Errektoreordetzaren iragarki tauletan eta webgunean, eleaniztasunaren atalean (<https://www.ehu.eus/eu/web/nazioarteko-harremanak/2020-2021-ikasturtea>)

Behin betiko erabakia argitaratuta, Koordinazioaren eta Nazioarteko Harremanen arloko Errektoreordetzak gestionatuko ditu itzulpenak eta, dokumentuak itzulita, hautatutako eskatzaileei igorriko dizkie.

6. Betebeharrak gainbegiratzea eta betebeharrak ez betetzea

Deialdian eta geroagoko jakinarazpenetan adierazitako oinarriak eta/edo epeak ez betetzeak eta datuak ezkutitzeak, edo datu horiek aldatu zein manipulatzeko eragin dezake emandako laguntza atzera botatzea, etetea edo baliogabetzea eta jasotako diru kopurua itzuli behar izatea.

decir, será elegida la solicitud que haya sido registrada con anterioridad.

5. Resolución

Una vez valoradas las solicitudes aplicando los criterios arriba indicados y ordenadas según puntuación de mayor a menor, se procederá al cálculo del coste de las traducciones al inglés o de la corrección de los programas correspondientes, comenzando por aquellas que hayan obtenido mayor puntuación y hasta el límite del montante del presupuesto disponible para esta acción.

Se realizará una propuesta de resolución que será publicada en los tablones de anuncios y en la página web del Vicerrectorado de Coordinación y Relaciones Internacionales en el apartado de Plurilingüismo: <https://www.ehu.eus/es/web/nazioarteko-harremanak/2020-2021-ikasturtea>

En el plazo de 10 días laborables podrán realizarse alegaciones a la propuesta, que serán resueltas por la Vicerrectora de Coordinación y Relaciones Internacionales tras lo cual el Vicerrectorado de Coordinación y Relaciones Internacionales emitirá una resolución definitiva que será publicada en los tablones de anuncios y en la página web del Vicerrectorado de Coordinación y Relaciones Internacionales en el apartado de Plurilingüismo: <https://www.ehu.eus/es/web/nazioarteko-harremanak/2020-2021-ikasturtea>

Publicada la resolución definitiva el Vicerrectorado de Coordinación y Relaciones Internacionales gestionará las traducciones y remitirá a los/as seleccionados/as los documentos traducidos.

6. Supervisión y supuesto de incumplimiento de obligaciones

El incumplimiento de las bases y/o de los plazos señalados en la convocatoria y posteriores comunicaciones, así como la ocultación de datos, su alteración o manipulación pueden ser causa de desestimación, suspensión o anulación de la ayuda concedida.

Leioan, 2020ko ekainaren 19an

En Leioa a, 19 de junio de 2020

Marta Barandiaran Landin
Koordinazioaren eta Nazioarteko Harremanen arloko errektoreordea
Vicerrectora de Coordinación y Relaciones Internacionales

I. ERANSKINA / ANEXO I: JADA HELBURU HONETARAKO 2018KO EKAINAREN 18AREN ETA 2019KO EKAINAREN 19AREN DEIALDIETAKO LAGUNTZA JASO ZUTEN IRAKASGAIK / ASIGNATURAS QUE YA RECIBIERON LA AYUDA EN LA CONVOCATORIA DE 18 DE JUNIO DE 2018 Y 19 DE JUNIO DE 2019.

Ikastegia Centro	Irakasgaia Asignatura
125 Farmazia Fakultatea Facultad de Farmacia	25192 Epidemiología Nutricional
130 Letren Fakultatea Facultad de Letras	25550 Planeamiento Urbano
	25538 Geografía de España
151 Ekonomia eta Enpresa Fakultatea. Arabako atala Facultad de Economía y Empresa. Sección Araba	28097 Gestión Financiera Internacional
160 Lan Harreman eta Gizarte Langintza Fakultatea Facultad de Relaciones Laborales y Trabajo Social	25965 Animación Sociocomunitaria
	25929 Habilidades Sociales y de la Comunicación para el Trabajo Social
	25933 Trabajo Social Comunitario
163 Gasteizko Ingeniaritza Eskola Escuela de Ingeniería de Vitoria- Gasteiz	28122 Introducción a la Mecánica
	26031 Programación Básica
	26013 Metodología de la Programación
224 Zuzenbide Fakultatea Facultad de Derecho	26171 Derecho Mercantil I
226 Informatika Fakultatea Facultad de Informática	26237 Tecnologías e Infraestructuras de Red
	26238 Interacción persona computador
	26248 Diseño y construcción de sistemas digitales
231 Psikologia Fakultatea Facultad de Psicología	504200 Investigación en procesos básicos
	504201 Investigación en el desarrollo psicológico
	504202 Evaluación de programas de intervención en contextos educativos
	504203 Investigación en Psicología Clínica
	504204 Aportaciones de la investigación evaluativa
	504206 Investigación sobre la relación entre cultura organizacional
	504207 Diseños, análisis y modelos avanzados de medición
	504209 Diseños y estrategias de análisis de datos
	25087 Clínica Infanto-Juvenil
	504205 Investigaciones sobre las relaciones
	504208 Investigación en Psicobiología
251 Ekonomia eta Enpresa Fakultatea. Gipuzkoako atala Facultad de Economía y Empresa. Sección Gipuzkoa	25847 Consolidación de estados contables
	26421 Finanzas Internacionales
264 Gipuzkoako Ingeniaritza Eskola. Eibar Escuela de Ingeniería de Gipuzkoa. Eibar	27862 Transferencia de Calor
	25989 Organización, Gestión y Administración de Empresas
	27850 Cálculo
	27859 Estática y Resistencia de Materiales

310 Zientzia eta Teknologia Fakultatea Facultad de Ciencia y Tecnología	26111	Química General I
	26731	Nanobiotecnología
	26757	Ingeniería de Procesos y Producto
	26114	Química Orgánica II
	26765	Petróleo y Petroquímica
	26677	Ampliación de métodos numéricos
	26681	Modelización Matemática
320 Arte Ederren Fakultatea Facultad de Bellas Artes	26891	Gráfica Tecnológica
	26923	Restauración de obras escultóricas
	26928	Pintura Mural. Soportes y Técnicas
	26871	Escultura I
321 Ekonomia eta Enpresa Fakultatea Facultad de Economía y Empresa	26156	Derecho Penal I
323 Gizarte eta Komunikazio Zientzien Fakultatea Facultad de Ciencias Sociales y de la Comunicación	25031	Ciencia, Tecnología y Gestión del Conocimiento
327 Medikuntza eta Erizaintza Fakultatea Facultad de Medicina y Enfermería	27222	Farmacología General y Clínica
	27263	Farmacología médica aplicada
	27265	Genética y biología del desarrollo
	27272	Histología Médica Básica
	27273	Histología Médica Especial
	27276	Microbiología Clínica e Infección
	27894	Farmacología en Fisioterapia
345 Bilboko Ingeniaritza Eskola Escuela de Ingeniería de Bilbao	27373	Comunicaciones Ópticas
	27326	Elementos de Máquinas
	27328	Cálculo de Máquinas
	503905	Sistemas Integrados de Fabricación
	27380	Servicios Telemáticos Avanzados
	504006	Diseño y gestión de redes y servicios de telecomunicación
352 Medikuntza eta Erizaintza Fakultatea Facultad de Medicina y Enfermería	27564	Interpretación de análisis clínicos
	25212	Salud Pública
354 Bilboko Hezkuntza Fakultatea Facultad de Educación de Bilbao	27576	Recursos para la enseñanza y el aprendizaje de la lengua
363 Bilboko Ingeniaritza Eskola Escuela de Ingeniería de Bilbao	27706	Administración de Bases de Datos
	25993	Electrónica Digital
364 Bilboko Ingeniaritza Eskola Escuela de Ingeniería de Bilbao	27792	Infraestructura de Transporte